

DVD Writer

IMPORTANTE

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

Manual de instrucciones

DVDirect Express
VRD-P1

Normas de seguridad

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar el riesgo de incendios o electrocución, no coloque sobre la unidad objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.

No instale este equipo en un espacio cerrado como una estantería o similar.

PRECAUCIÓN

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumentará el riesgo de daños oculares. El haz láser que utiliza este grabador de DVD puede provocar lesiones oculares, por lo que nunca debe intentar desmontar el aparato. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.

Este dispositivo está clasificado como un producto láser de clase 1. La marca de producto láser de clase 1 (CLASS 1 LASER PRODUCT) está ubicada en la parte inferior externa.

CLASS 1
LASER PRODUCT
LASER KLASSE 1
PRODUKT

Esta etiqueta se encuentra en el receptáculo protector del láser situado en el interior de la unidad.

CAUTION • CLASS 1 LASER PRODUCT. LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID DIRECT EXPOSURE TO THE BEAM.
ATTENTION • CLASSE 1 LASER PRODUKT. LASERSTRAHLE BEI GEÖFFNETEM LASERKOPF. VERMEIDEN SIE DIREKTE AUGENBELAUSTUNG.
VARNING • KLASS 1 LASERPRODUKT. LASERSTRÅLNING VID ÖPPN LASERKOPF. UNNGÅ RIKTIGT OGENAVVÄRNING.
ADVERTENCIA • CLASE 1 PRODUCTO LASER. RADIACIÓN LASER AL ABRIR EL CUBRILLO DEL LASER. EVITE LA EXPOSICIÓN DIRECTA A LA LÍNEA DEL LASER.
警告 • 打开时存在激光辐射。激光直射眼睛有害。
注意 • 打开时存在激光辐射。激光直射眼睛有害。




Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Este producto está fabricado por Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado de EMC y de la seguridad del producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier cuestión relacionada con la garantía o el servicio técnico, consulte las direcciones incluidas en los documentos de garantía o de servicio técnico independientes.

La placa de características se encuentra en la parte inferior de la unidad.

Índice

| | |
|---|----|
| Normas de seguridad..... | 2 |
| Información importante | 4 |
| Componentes suministrados..... | 4 |
| Notas sobre la utilización | 4 |
| Características principales..... | 5 |
| Dispositivo compatible | 5 |
| Discos admitidos | 5 |
| Componentes y controles..... | 6 |
| Introducción de un disco | 7 |
| Grabación..... | 8 |
| Reproducción | 9 |
| Tamaños de vídeo y tiempo de grabación | 10 |
| Espacio en disco (tiempo de grabación) disponible para grabar vídeos..... | 10 |
| Tiempo necesario para la grabación | 10 |
| Acerca de la compatibilidad de los discos HD (alta definición)..... | 11 |
|  Solución de problemas | 12 |
| Precauciones..... | 13 |
| Especificaciones..... | 14 |

Consulte también las instrucciones de la Handycam®

Esta unidad solo puede utilizarse a través de la conexión con una Handycam®. Para obtener más información, consulte las instrucciones de la Handycam®.

En el presente documento, “Handycam®” hace referencia a una videocámara Sony.

Información importante

Componentes suministrados

Compruebe que el paquete contiene los elementos siguientes. Si falta algún componente o hay alguno dañado, póngase en contacto con su distribuidor.

- Manual de instrucciones
(este documento)

Notas sobre la utilización

Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

- No someta la unidad a golpes o vibraciones, ya que podría no funcionar correctamente.
- No utilice la unidad en lugares especialmente ruidosos, ya que podría no funcionar correctamente.
- Al conectar el cable USB de la unidad a la Handycam®, procure introducir el conector correctamente. No fuerce el conector al intentar insertarlo en el terminal, ya que podría dañarlo y provocar problemas de funcionamiento en la unidad o la Handycam®.

Sobre la grabación

- Es posible que determinados programas de televisión, películas, cintas de vídeo u otros materiales estén protegidos contra copia. La grabación sin permiso de estos materiales podría infringir la legislación en materia de derechos de copia.

Características principales



Si conecta la unidad a la Handycam®, podrá grabar vídeos en un disco sin necesidad de utilizar el ordenador y de una forma muy sencilla (One Touch Disc Burn). Posteriormente, el disco creado puede reproducirse conectando la unidad a la Handycam® (One Touch Play). Además, puede reproducir los vídeos en un televisor conectando la Handycam® al televisor. Asimismo, si utiliza la unidad desde la Handycam® podrá acceder a una serie de prácticas funciones, que varían en función del modelo de Handycam®. Para obtener más información, consulte las instrucciones de la Handycam®.

Dispositivo compatible

- Esta unidad está pensada para utilizarse exclusivamente con una Handycam®. Conecte la unidad a una Handycam® compatible con el sistema DVDDirect Express. Para obtener más información sobre los modelos de Handycam® compatibles, consulte la siguiente página: <http://www.sony.com/DVDirect/Compatibility>
- No puede utilizar la unidad con una Handycam® incompatible o con una videocámara que no sea de la marca Sony.
- No puede utilizar la unidad para copiar o reproducir un disco conectándola a un ordenador, ni como unidad de disco externa.

Discos admitidos

Pueden utilizarse con la unidad los siguientes discos grabables de 12 cm, nuevos o todavía sin usar.

| Tipo de disco | Logotipo | Velocidad de grabación |
|---------------|--|------------------------|
| DVD+R |  | Hasta 16x |
| DVD-R |  | Hasta 16x |

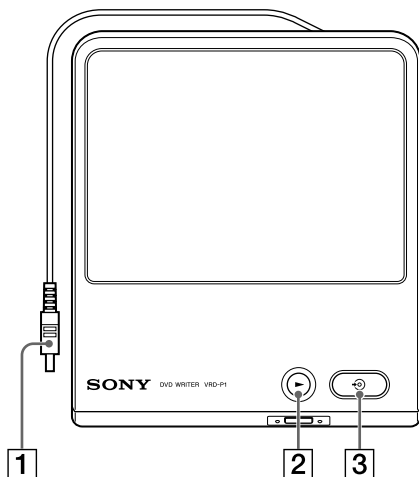
- La unidad no admite los discos dobles o de doble capa ni los discos de 8 cm.
- No se admiten los discos DVD+RW ni DVD-RW.

Notas sobre el uso de los discos


- Solo pueden utilizarse con esta unidad discos nuevos o todavía sin usar.
- La calidad de los discos grabables disponibles en el mercado puede variar. Es posible que los discos con una calidad insuficiente no se graben correctamente.
- Es posible que algunos discos grabados no puedan reproducirse a causa de la calidad de la grabación o del estado del disco, o bien de las características del reproductor.
- No puede reproducir discos grabados en otros dispositivos de vídeo ni discos comercializados en el mercado.

Componentes y controles

Panel superior



1 Cable USB (páginas 8, 9)

2 Botón  (reproducción) (página 9)

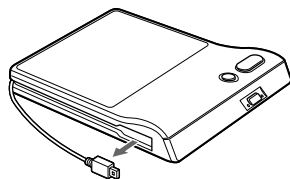
3 Botón  (DISC BURN) (página 8)

Acerca del cable USB

Extracción del cable USB

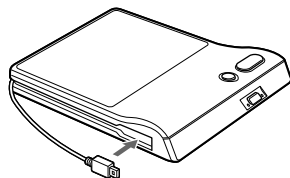
Tire del conector del cable USB situado en la ranura lateral de la unidad.

Si tiene problemas para hacerlo, presione ligeramente el extremo del conector hasta que el conector sobresalga de la unidad y, seguidamente, extráigalo.

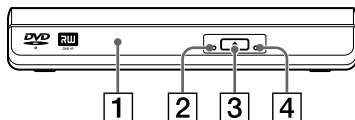


Almacenamiento del cable USB

Introduzca el cable USB en la ranura lateral de la unidad.



Parte anterior



- 1 Bandeja del disco
- 2 Indicador de acceso
- 3 Botón ▲ (expulsar)

- 4 Botón de expulsión de emergencia
Si no puede abrir la bandeja del disco con el botón ▲ (expulsar), inserte una aguja o la punta de un clip en este orificio para abrir la bandeja.

Acerca de la fuente de alimentación

La alimentación de la unidad procede de la Handycam® conectada. Conecte la Handycam® a una toma de corriente mediante un adaptador de CA. No es necesario conectar la unidad a ninguna toma de corriente.

Introducción de un disco

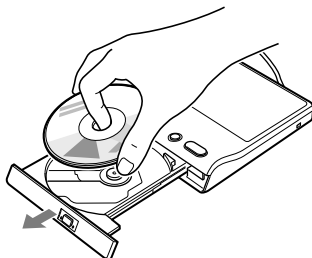
La bandeja de la unidad solo puede abrirse si se conecta a una Handycam®.

- 1 Pulse el botón ▲ (expulsar) para abrir la bandeja del disco.

La bandeja del disco solo se abre hasta la mitad. Para abrirla del todo, deberá hacerlo manualmente.

- 2 Coloque el disco en la bandeja, con la cara de grabación hacia abajo.

El disco debe quedar bien fijado en su posición.




No toque la superficie de grabación del disco.

- 3 Presione la bandeja del disco para cerrarla.

Presione la bandeja hasta que oiga un clic.

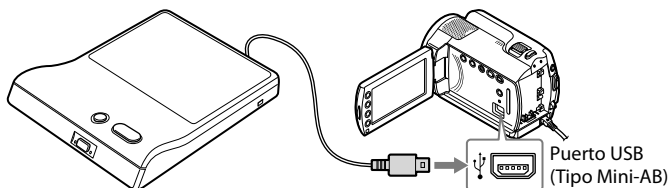
Grabación

Si conecta la unidad a una Handycam[®], podrá grabar vídeos en el disco simplemente pulsando el botón  (DISC BURN).

1 Encienda la Handycam[®].

Conecte la Handycam[®] a una toma de corriente mediante un adaptador de CA. Si no utiliza un adaptador de CA con la Handycam[®], la unidad no funcionará al conectarla a la Handycam[®].

2 Conecte la unidad al puerto USB de la Handycam[®].



No utilice nunca un cable alargador USB.

3 Introduzca un disco nuevo o todavía sin utilizar.

Para obtener más información, consulte "Introducción de un disco" (página 7).

4 Pulse el botón (DISC BURN).

Los vídeos grabados con la Handycam[®] y todavía sin copiar se graban en el disco.

Si el tamaño del vídeo supera los límites de un disco, repita los pasos 3 y 4.

Recuerde que no podrá añadir vídeos a un disco grabado con esta unidad.

Operaciones desde una Handycam[®]

Si utiliza la unidad desde una Handycam[®], dispondrá de prácticas funciones de grabación. Por ejemplo, puede seleccionar las escenas que desea grabar. Para obtener más información, consulte las instrucciones de la Handycam[®].

Visualización de la grabación

Al grabar vídeos en un disco a través de la unidad, puede comprobar los resultados de la grabación reproduciendo el disco antes de borrar el vídeo de la Handycam[®].

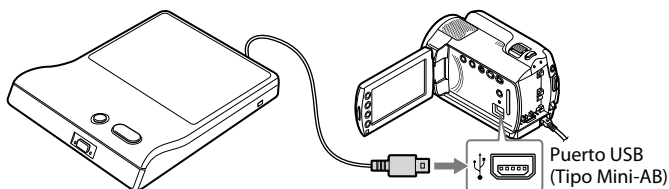
Reproducción

La unidad puede utilizarse para reproducir discos creados y visualizarlos en la pantalla de la Handycam® conectada o en un televisor. Para visualizar el disco en un televisor, primero debe conectar la Handycam® al televisor. Para obtener más información sobre la conexión de la cámara al televisor, consulte las instrucciones de la Handycam®.

1 Encienda la Handycam®.

Conecte la Handycam® a una toma de corriente mediante un adaptador de CA. Si no utiliza un adaptador de CA con la Handycam®, la unidad no funcionará al conectarla a la Handycam®.

2 Conecte la unidad al puerto USB de la Handycam®.



No utilice nunca un cable alargador USB.

3 Introduzca el disco grabado con la unidad.

Para obtener más información, consulte “Introducción de un disco” (página 7).

4 Pulse el botón \ominus (reproducción).

La reproducción empieza desde el principio del disco.

Operaciones desde una Handycam®

También puede reproducir vídeos desde la Handycam®. Para obtener más información, consulte las instrucciones de la Handycam®.

Reproducción de un disco creado en otros aparatos

Con una Handycam de alta definición®, es posible crear discos de alta definición (formato AVCHD). Para obtener más información acerca de la reproducción de un disco en otros dispositivos, consulte la página 11.

Tamaños de vídeo y tiempo de grabación

Espacio en disco (tiempo de grabación) disponible para grabar vídeos

El tiempo de grabación disponible de un vídeo en un disco depende del ajuste del modo REC de la Handycam®.

| Alta definición (HD) | | Definición estándar (SD) | |
|----------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Modo REC | Tiempo de grabación* | Modo REC | Tiempo de grabación* |
| HD FH | aprox. 30 minutos | STD HQ/HQ | aprox. 1 hora |
| HD HQ | aprox. 55 minutos | SP | aprox. 1 hora 30 minutos |
| HD SP | aprox. 1 hora 10 minutos | LP | aprox. 3 horas |
| HD LP | aprox. 1 hora 35 minutos | | |

* Un único disco

Sugerencias

- Cuando se pasa de HD (alta definición) a SD (definición estándar) con el modelo adecuado de Handycam®, es posible grabar hasta aprox. 2 horas 40 minutos en un disco. (La calidad de la imagen puede depender del tiempo de grabación.)
- Los modos REC disponibles varían según los modelos de Handycam®.

Tiempo necesario para la grabación

Al grabar vídeos, la cantidad de tiempo necesario para la grabación depende del modelo de Handycam®, el ajuste del modo REC que se utilizó para tomar el vídeo y el número de escenas que contiene el vídeo. En general, se necesitará más tiempo para grabar vídeos en un disco si el vídeo se ha grabado en un ajuste de calidad de imagen más elevado (velocidad de bits). Se tarda más tiempo en convertir vídeo a SD (definición estándar) que el tiempo real del vídeo.

| | |
|--|-----------------------------------|
| Grabación de un vídeo HD (alta definición) o SD (definición estándar) tal cual | aprox. 20 minutos ~ 1 hora |
| Conversión de vídeo a SD (definición estándar) | aprox. 1 hora 5 minutos ~ 3 horas |

Notas

- No es posible grabar un vídeo HD (alta definición) tomado en el modo REC a una velocidad de bits superior a 18 Mbps, como en el modo [HD FX] (por ejemplo, Handycam® de alta definición) en formato AVCHD.
- Si el tiempo que dura una escena excede la capacidad del disco, la grabación no será posible. En este caso, divide la escena mediante la función de edición de la Handycam®.

Acerca de la compatibilidad de los discos HD (alta definición)

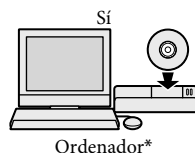
Un disco HD (alta definición) no puede reproducirse en un reproductor o grabadora de DVD que no sea compatible con el formato AVCHD.

No inserte un disco HD (alta definición) en un reproductor o grabadora de DVD incompatible con el formato AVCHD. Es posible que el reproductor o la grabadora de DVD no pueda expulsar el disco y borre su contenido.

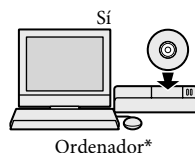
Un disco HD (alta definición) puede reproducirse en reproductores o grabadoras de Blu-ray Disc compatibles con AVCHD, consolas Playstation 3® u otros dispositivos compatibles.

Tipo de disco creado y dispositivos compatibles

Disco HD (alta definición) (con vídeos de alta definición)



Disco SD (definición estándar) (con vídeos de definición estándar)



* Instale previamente la aplicación compatible con AVCHD en el ordenador. Incluso en un entorno informático que cumpla con los requisitos del sistema, es posible que se genere ruido en la reproducción de vídeo, que se pierdan fotogramas o que el sonido se silencie de forma intermitente (esto no depende de la calidad del disco creado).




? Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras utiliza la unidad, utilice esta guía de solución de problemas para resolver el problema antes de solicitar asistencia técnica. Consulte también las instrucciones de la Handycam®. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor Sony.

La Handycam® está conectada, pero la unidad no funciona.

- Compruebe que la unidad sea compatible con su Handycam® (página 5).
- Asegúrese de que la Handycam® está conectada a una toma de corriente mediante el adaptador de CA.
- Compruebe que la Handycam® esté bien configurada y que el cable USB esté correctamente conectado a la Handycam®.
- Desconecte el cable USB de la Handycam®. Apague la Handycam® y vuelva a encenderla. A continuación, vuelva a conectar el cable USB a la Handycam®.

No es posible grabar vídeos en el disco.


- Un vídeo grabado mediante el botón  (DISC BURN) de la Handycam® no se puede volver a grabar mediante el botón  (DISC BURN). (No es posible crear el mismo disco otra vez mediante el botón  (DISC BURN)). Para crear copias del mismo disco, seleccione el ajuste [OPC.GRAB. DISCO] de la Handycam®.
- Compruebe que el disco sea compatible con esta unidad (página 5).
- Asegúrese de que el disco es nuevo o todavía sin utilizar. No pueden utilizarse discos ya grabados o formateados por otro dispositivo.
- Compruebe que la superficie de grabación del disco no presenta suciedad, polvo ni huellas dactilares.
- Asegúrese de que el disco está colocado en la bandeja con la cara de grabación hacia abajo.
- Si la unidad experimenta vibraciones, la Handycam® podría dejar de funcionar correctamente. No coloque la Handycam® encima de la unidad.

Un disco no puede reproducirse.

- Solo puede reproducir los discos creados con esta unidad. Por tanto, no puede reproducir discos grabados en otros dispositivos de vídeo ni discos comercializados en el mercado.
- Compruebe que la cara de reproducción del disco no presenta suciedad, polvo ni huellas dactilares.
- Compruebe que el disco esté colocado en la bandeja con la cara de reproducción hacia abajo.

El disco no puede expulsarse.

El botón (expulsar) no funciona.

- Desconecte el cable USB de la Handycam®, apague la Handycam® y vuelva a encenderla, vuelva a conectar el cable USB a la Handycam® y pulse el botón  (expulsar). Si esta operación no funciona, abra la bandeja del disco mediante el botón de expulsión de emergencia (página 7).
- La bandeja de la unidad solo puede abrirse si se conecta a una Handycam®. Compruebe que la unidad esté bien conectada a la Handycam®.
- Compruebe que la Handycam® esté conectada a una toma de corriente mediante el adaptador de CA.
- El disco no puede expulsarse durante una grabación o una reproducción.

Precauciones

Uso y mantenimiento

Evite utilizar o guardar la unidad y sus accesorios en lugares como:

- Sitios especialmente calurosos, fríos o húmedos. Nunca exponga la unidad a temperaturas superiores a 60 °C ni la deje bajo la luz directa del sol, cerca de radiadores o en el interior de un coche aparcado a pleno sol. De lo contrario, podría sufrir una avería o deformaciones.
- Cerca de lugares sometidos a fuertes campos magnéticos o vibraciones mecánicas. La unidad podría experimentar problemas de funcionamiento.
- Cerca de lugares sometidos a fuertes ondas de radio o radiaciones. La unidad podría tener problemas para grabar correctamente.
- En lugares con mucha arena o polvo. Si entra arena o polvo en la unidad, podría experimentar daños irreversibles.

Manipulación de la unidad

- Si la unidad está sucia, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido y, seguidamente, seque la estructura con la ayuda de un paño seco.
- Para evitar que el acabado sufra daños, siga las recomendaciones siguientes:
 - No utilice productos químicos, como disolvente, benceno, alcohol, paños con soluciones químicas, repelentes, insecticidas o filtros solares.
 - No manipule la unidad si tiene rastros de las sustancias anteriores en las manos.
 - No permita que la unidad pase demasiado tiempo en contacto con objetos de caucho o vinilo.

Transporte

Para transportar la unidad, vuelva a utilizar su paquete original.

Si debe enviar la unidad, extraiga primero cualquier disco de su interior.

Condensación

No exponga la unidad a cambios de temperatura bruscos. No utilice la unidad inmediatamente después de trasladarla de un sitio frío a uno cálido o después de un cambio brusco de temperatura en la estancia, ya que es posible que se haya formado condensación en su interior. Si la temperatura cambia de forma repentina mientras se utiliza la unidad, apáguela y deje de utilizarla durante al menos una hora.

Si desplaza la unidad entre puntos con temperaturas opuestas, transpórtela en el interior de una bolsa de plástico hermética.

Antes de utilizarla, deje la unidad expuesta a la temperatura ambiente por lo menos una hora.

Manipulación de discos

- Sujete los discos solo por los extremos, sin tocar la superficie de reproducción o grabación.
- No pegue etiquetas en los discos.
- No guarde los discos en lugares húmedos o con polvo, expuestos a la luz solar o cerca de dispositivos que generen calor.
- Para proteger los datos importantes, guarde siempre los discos en sus cajas.
- Limpie el disco con un paño de limpieza.
- Limpie el disco desde el centro hacia los bordes.
- Si el área de grabación del disco grabable tiene arañazos o polvo, es posible que los datos no se graben correctamente. Manipule los discos con cuidado.

Especificaciones

Grabación

Dispositivos compatibles

Handycam® compatible con DVDirect Express
Para obtener más información sobre los modelos de Handycam® admitidos por la unidad, visite la dirección siguiente:
<http://www.sony.com/DVDirect/Compatibility>

Discos grabables

Discos DVD+R y DVD-R de 12 cm

Reproducción

Discos reproducibles

Discos creados con VRD-P1 (no se admiten otros discos comercializados ni grabados.)

Datos generales

Consumo: 7 W (máx.)

Temperatura de funcionamiento: 5 °C a 35 °C

Temperatura de almacenamiento: -20 °C a +60 °C

Tamaño: Aprox. 143 × 162,5 × 25 mm
(an×al×prf), con los salientes

Peso: Aprox. 400 g

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

- “Handycam” y **HANDYCAM** son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.
- “DVDirect” y el logotipo DVDirect son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

Todos los demás nombres de sistemas y productos son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de sus respectivos propietarios, aunque en el texto no se utilicen los símbolos TM y [®].

